

THEATRE
DES CELESTINS
LYON
REGIE MUNICIPALE
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

DOSSIER DE PRESSE

THEATRE DES CELESTINS

du 8 au 23 mars 1986

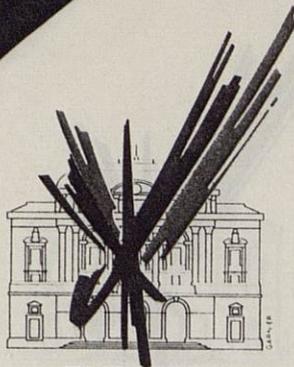
LES OISEAUX

d'Aristophane

Mise en scène : Jean Louis BARRAULT

SOMMAIRE

- Résumé : page 1
- Les Oiseaux ... Aristophane
par Jean Louis BARRAULT page 1'
- Dates et tarifs page 3
- Distribution complète page 4



THEATRE
DES CELESTINS
LYON
REGIE MUNICIPALE
DIRECTION JEAN PAUL LUCET

- 1 -

DU 8 au 23 mars 1986

LES OISEAUX

d'Aristophane

Adaptation : Pierre BOURGEADE

Dispositif scénique : FACE

Costumes : Jacques SCHMIDT et Emmanuel PEDUZZI

Musique : Georges AURIC

du 8 au 23 mars 1986

LES OISEAUX

d'Aristophane

par la Compagnie RENAUD BARRAULT

Mise en scène Jean Louis BARRAULT

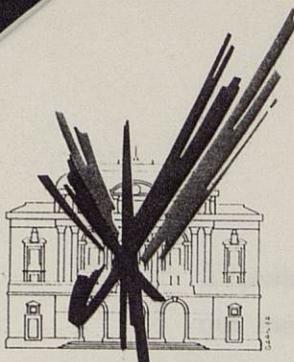
Adaptation Pierre BOURGEADE

Deux Athéniens, PISTHETAIROS ET ELVELPIDES résolus à fuir les démagogues de leur cité, les procès, les plaideurs, les délateurs et les incessantes querelles politiques prennent pour guide un geai et une corneille et vont retrouver Téré, roi mythique. Ce dernier selon la légende, se serait établi dans une contrée merveilleuse procurant à ses habitants une existence dénuée de soucis.

Ils décident de fonder avec les oiseaux dans les airs ou sur les nuages une cité à mi chemin entre les hommes et les dieux tenant à sa merci les uns et les autres en interceptant la fumée des sacrifices.

Dans ce feu d'artifice que sont "Les Oiseaux", Aristophane dénonce impitoyablement, sous le couvert d'une séduisante fantaisie, l'illusion de ceux qui, invoquant l'insouciance anarchie, aiment mieux au détriment de leurs semblables, s'en aller bâtir quelque royaume dans les nuées, que de contribuer à mettre de l'ordre dans leur cité.

Des costumes aussi beau que des "ramures de Paradis" pour une fête où l'on danse et l'on chante et qui tient à la fois du carnaval et du cirque, tout en demeurant du vrai, du pur, du grand théâtre.



THEATRE
DES CELESTINS
LYON
REGIE MUNICIPALE
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

- 1' -

DU 8 au 23 mars 1986

LES OISEAUX

d'Aristophane

Adaptation : Pierre BOURGEADE

Dispositif scénique : PACE

Costumes : Jacques SCHMIDT et Emmanuel PEDUZZI

Musique : Georges AURIC

Mise en scène : Jean Louis BARRAULT
par la Compagnie RENAUD-BARRAULT

11 ans après "Harold et Maud", la Compagnie RENAUD-BARRAULT au grand complet (27 comédiens, musiciens et danseurs) revient aux Célestins avec l'immortelle satire d'Aristophane remise au goût du jour par Pierre BOURGEADE.

"Cette satire emplumée et jacassante a toujours séduit par une humeur jubilante qui prête à toutes les fantaisies. C'est à cette jubilation que Jean-Louis BARRAULT sacrifie. Soirée joviale !".

Pierre MARCABRU

(Le Figaro)

Les Oiseaux ... Aristophane : Jean-Louis BARRAULT.

En 1928 Dullin, en collaboration étroite avec Bernard Zimmer, met en scène une adaptation libre des "Oiseaux" d'Aristophane. Il en demande la musique et les chants à Georges Auric. Celui-ci a vingt-neuf ans. Et il engage un jeune peintre d'une vingtaine d'années pour les décors et les costumes : c'est Lucien Coutaud.

Théâtre de jeunes ! Le succès est triomphal.

Quelques années plus tard, Dullin fait une reprise des "Oiseaux" - 1932 ? 1933 ? Je ne sais plus très bien ! A cette époque, je suis jeune débutant dans sa troupe et il me distribue deux rôles : le Poète et Prométhée. De cette série de représentations, j'ai gardé un souvenir vivace. Plus tard, chaque fois que nous voyions avec Coutaud, notre collaboration fraternelle fut longue et importante, nous chantions ensemble des airs des "Oiseaux".

Le temps passe ... Près d'un demi-siècle s'écoule et notre Georges Auric s'éteint. Aussitôt, pour lui rendre hommage, l'envie me prend de remonter "Les Oiseaux" avec sa partition musicale qui n'a pas pris un pli. Hélas, Coutaud, lui aussi, n'est plus ! - Je serai donc seul de cette période

./.

à puiser dans des souvenirs charmants -. Mais il y a surtout Aristophane qui me paraît être en phase avec notre époque.

Nous décidons donc d'inscrire à notre programme pour la saison 1984-1985 : "LES OISEAUX" d'après Aristophane.

Or, voilà-ti-pas ! A l'annonce de notre projet sur "Les Oiseaux", on me rappelle qu'en 1985 ce sera le centenaire de Charles Dullin !

Cette pensée ne m'avait même pas effleuré. Occasion de plus pour célébrer "Les Oiseaux" !

Tous les prétextes me paraissent donc valables mais je dois avouer que mon envie a des racines plus profondes. Pourquoi "Les Oiseaux"?

A cela, je réponds : "Parce que : Aristophane !"

Il y a parfois du chansonnier dans Aristophane, voire du café-théâtre ; il y a surtout, je crois, un poète satirique de la plus grande dimension.

C'est-à-dire un "battant" comme on dit aujourd'hui. Il vise partout et il vise juste - Contre la guerre ? Voyez : "La Paix", "Les Cavaliers", "Lysistrata" - Contre l'argent ? "Plutus-l'or". Il y a également "Les Nuées" et surtout "Les Acharniens".

Pourquoi pensons-nous si souvent à Aristophane ?

Parce que notre époque s'y prête. La planète entière aujourd'hui lui tend la perche sur tous les plans. Que de philosophes qui sont petits-cousins des sophiques ! Les superpuissances entretiennent des foyers de guerre un peu partout. Il y a une crise économique mondiale . Pour 25 % de la population universelle qui mange (et seulement 10 % sont surdéveloppés), les 3/4 crèvent de faim et meurent de malnutrition. Le prix de la vie augmente et le pouvoir d'achat diminue. Les gens étouffent sous les impôts. Ceux qui sont élus comme responsables falsifient aussitôt leur mission et nous imposent leur domination. Le mépris se généralise. Chacun en est réduit à ne plus penser qu'à soi. On ignore l'autre. Et l'on parle de liberté, de charité et de démocratie !

Si les régimes totalitaires disent : "Tais-toi !", les démocraties libérales disent : "Cause toujours !". Nous ne sommes plus gouvernés, nous sommes "occupés" ! Au reste, qu'on lise les journaux, qu'on regarde la télévision ou qu'on écoute la radio, on n'entend que des propos apocalyptiques - guerre nucléaire, mort planétaire pendant des années, guerre de religion (Islam), guerre civile (Amérique Centrale), etc... A écouter toutes ces informations, fondées je le crois, on ne peut plus vivre nulle part.

Alors, pourquoi ne pas faire comme les deux compères des "Oiseaux" : prendre son baluchon et sa marmite et s'en aller vivre dans un petit coin tranquille ? Où que ce soit, mais loin des hommes : ces bêtes cruelles ! Un geai et une corneille nous orienteront. Et n'y a-t-il pas dans un coin du ciel un certain individu : Térée qui a été métamorphosé en Huppe ? Tâchons de le retrouver. Nos guides emplumés risquent de nous montrer le chemin ... Nous voilà dans la fiction !

Et voilà l'aventure engagée !

A préciser : nos deux compères n'ont rien du héros. Ils feraient plutôt penser, l'un au clown blanc d'un cirque et l'autre, à son comparse l'Auguste. Pierre BOURGEADE a bien voulu rajeunir cette nouvelle version et Pace accepte de présider à la fabrication des décors. Finalement, nos "Oiseaux" devraient s'acheminer vers un style, genre : comédie musicale satirique agrémentée de semi-pantomines, semi-ballets.

Tout le monde devrait en prendre pour son grade, de notre côté nous devrions avoir gardé quelques qualités plastiques... En tout cas, nous allons mettre le paquet ! Mais les critiques vraiment efficaces sont celles qui sont animées par le cœur. Pour dire son fait à quelqu'un, il faut l'aimer. Si on ne l'aime pas, les injures les plus sanglantes et même les plus vraies n'ont aucun effet puisqu'il n'y a pas de chaleur humaine, ni d'affection à la source ! Donc qui aime bien, châtie bien et nous n'y manquerons pas. Mais je m'arrête ici : cela me donne le tract et je reste le bec ouvert !

- Pardon d'avance !

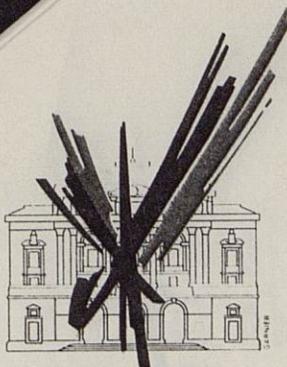
Jean Louis BARRAULT

du 8 au 23 mars 1986, à 20 h 45 - le dimanche à 14 h 45

LES OISEAUX d'Aristophane

Adaptation : Pierre BOURGEADE - Dispositif scénique : PACE - Costumes : Jacques SCHMIDT et Emmanuel PEDUZZI - Musique : Georges AURIC -
Mise en scène : Jean Louis BARRAULT -
avec la Compagnie RENAUD-BARRAULT.

TARIFS : 83 F - 72 F - 55 F - 45 F - 33 F -



THEATRE
DES CELESTINS
LYON
REGIE MUNICIPALE
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

- 4 -

du samedi 8 au dimanche 23 MARS 1986

LES OISEAUX
d'Aristophane

avec la Compagnie RENAUD-BARRAULT :

Daniel RIVIERE - Michel ROBIN

Philippe ALAIN - Valérie BEZANCON - Stéphane FEY - Jerry DI GIACOMO -
Jean-Paul GONZENBACH - Jean Louis HECKEL - Agnès HEIDMANN -
Pierre HODEN - Christian HUITOREL - Robert LOMBARD - Isabelle MAGNIN -
Babette MASSON - Xavier RENOULT - Bernard SANCY - Dominique SANTARELLI -
Eric TARAUD - Dominique VIRTON - Gilles ZAEPFFEL -

à l'Orchestre :

Jérôme DECRESSIN ou Stéphane COUEFFE - François MARILLIER -
Claire FARGIER - LAGRANGE ou Isabelle LECIAT - Sophie AUDIFFRET
ou Patricia GAUCI - Rémy SALAUN ou Tristant CLEDAT - Grzegorz JASTRZEBSKI
